

Załącznik do obwieszczenia Nr 11
Prezesa Urzędu Lotnictwa Cywilnego
z dnia 10 czerwca 2014 r.

Międzynarodowe Normy i Zalecane Metody
Postępowania



Załącznik 18
do Konwencji
Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego

Bezpieczny transport towarów niebezpiecznych drogą powietrzną

Niniejsze wydanie zawiera wszystkie zmiany
przyjęte przez Radę przed 5 marca 2011 r.
i zastępuje, począwszy od 17 listopada 2011 r., wszystkie poprzednie
wydania Załącznika 18.
Informacje dotyczące zastosowania
Norm i Zalecanych Praktyk
znajdują się w Przedmowie i w odpowiednich punktach każdego Rozdziału.

Wydanie czwarte
Lipiec 2011 r.

Organizacja Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego

Opublikowano przez ORGANIZACJĘ MIĘDZYNARODOWEGO LOTNICTWA CYWILNEGO w osobnych wydaniach w językach angielskim, arabskim, chińskim, francuskim, rosyjskim i hiszpańskim.
ORGANIZACJA MIĘDZYNARODOWEGO LOTNICTWA CYWILNEGO
999 University Street, Montréal, Quebec, Canada H3C 5H7

Informacje dotyczące zamówień oraz pełen wykaz dystrybutorów i sprzedawców znajdują się na stronie internetowej ICAO www.icao.int

Wydanie pierwsze 1984

Wydanie drugie 1989

Wydanie trzecie 2001

Wydanie czwarte 2011

Instrukcje Techniczne Bezpiecznego Transportu Towarów Niebezpiecznych Drogą Powietrzną zostały zatwierdzone, wydane i zmienione przez Radę i wzmacniają podstawowe zapisy Załącznika 18. Zawierają wszystkie dokładne instrukcje konieczne dla bezpiecznego międzynarodowego transportu towarów niebezpiecznych drogą powietrzną. Chociaż nie są Normami, przyjmują cechy Norm opartych na wzorze Normy 2.2.1 w Załączniku 18. Z tej przyczyny, dokładne wymogi zawarte w Instrukcjach Technicznych są uznane za wiążące dla Państwa, o ile, w razie gdyby Państwo nie mogło zaakceptować wiążącego charakteru Instrukcji Technicznych, zgłoszone zastaną różnice do zapisów zawartych w punkcie 2.2.1 Załącznika 18 zgodnie z Artykułem 38 Konwencji. Instrukcje Techniczne są opublikowane przez ICAO w formie dokumentu 9284, który jest jedynym prawdziwym materiałem źródłowym.

Załącznik 18, Bezpieczny transport towarów niebezpiecznych drogą powietrzną.

Numer Porządkowy AN 18

ISBN 978-92-9231-813-0

© ICAO 2011

Wszystkie prawa zastrzeżone. Żadna część niniejszej publikacji nie może być powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania i przekazywana w dowolnej formie i w dowolny sposób bez uprzedniego uzyskania pisemnej zgody ze strony Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego.

ZMIANY

Zmiany są publikowane w suplementach do *Katalogu Publikacji ICAO*; Katalog oraz suplementy są dostępne na stronie internetowej ICAO: www.icao.int. Tabela poniżej jest przeznaczona do rejestrowania wprowadzanych zmian.

REJESTR ZMIAN I POPRAWEK

ZMIANY				POPRAWKI			
Nr	Data obowiązywania	Data wprowadzenia	Wprowadzona przez	Nr	Data wydania	Data wprowadzenia	Wprowadzona przez
1-10	Włączone do tego wydania						
11	14/11/13	21/10/13	ICAO				

SPIS TREŚCI

	<i>Strona</i>
PRZEDMOWA.....	(vii)
ROZDZIAŁ 1. Definicje.....	1-1
ROZDZIAŁ 2. Zastosowanie.....	2-1
2.1 Zastosowanie ogólne.....	2-1
2.2 Instrukcje Techniczne dotyczące towarów niebezpiecznych.....	2-1
2.3 Krajowe operacje lotnictwa cywilnego.....	2-2
2.4 Wyjątki.....	2-2
2.5 Powiadomienie o różnicach od Instrukcji Technicznych	2-2
2.6 Transport naziemny.....	2-2
2.7 Władza krajowa.....	2-3
ROZDZIAŁ 3. Klasyfikacja.....	3-1
ROZDZIAŁ 4. Ograniczenia transportu towarów niebezpiecznych drogą powietrzną.....	4-1
4.1 Towary niebezpieczne dopuszczone do transportu drogą powietrzną	4-1
4.2 Towary niebezpieczne, których transport drogą powietrzną jest zakazany, chyba że mają odstępstwo.....	4-1
4.3 Towary niebezpieczne, których pod żadnym pozorem nie wolno przewozić drogą powietrzną.....	4-1
ROZDZIAŁ 5. Pakowanie.....	5-1
5.1 Wymagania ogólne.....	5-1
5.2 Opakowania.....	5-1
ROZDZIAŁ 6. Etykietowanie i Oznaczanie.....	6-1
6.1 Etykiety.....	6-1
6.2 Oznaczenia.....	6-1
6.3 Języki używane do oznaczeń.....	6-1
ROZDZIAŁ 7. Obowiązki nadawcy.....	7-1
7.1 Wymagania ogólne.....	7-1
7.2 Dokument przewozowy dla towarów niebezpiecznych.....	7-1
7.3 Używane języki.....	7-1

Strona

ROZDZIAŁ 8. Obowiązki operatora.....	8-1
8.1 Procedury przyjmowania do przewozu.....	8-1
8.2 Lista kontrolna dotycząca akceptacji.....	8-1
8.3 Załadunek i rozmieszczenie ładunku.....	8-1
8.4 Inspekcja w celu wykrycia uszkodzenia lub przecieku.....	8-1
8.5 Ograniczenia załadunku w kabinie pasażerskiej lub w kabinie pilotów.....	8-2
8.6 Usuwanie skażenia.....	8-2
8.7 Separacja i segregacja.....	8-2
8.8 Ochrona ładunku towarów niebezpiecznych.....	8-2
8.9 Załadunek na towarowy statek powietrzny.....	8-2
ROZDZIAŁ 9. Dostarczanie informacji.....	9-1
9.1 Informacje dla dowódcy statku powietrznego.....	9-1
9.2 Informacje i instrukcje dla członków załogi lotniczej.....	9-1
9.3 Informacje dla pasażerów	9-1
9.4 Informacje dla innych osób	9-1
9.5 Informacja od dowódcy dla władz lotniska.....	9-1
9.6 Informacje w razie wypadku statku powietrznego lub incydentu.....	9-1
ROZDZIAŁ 10. Tworzenie programów szkoleniowych	10-1
ROZDZIAŁ 11. Zgodność	11-1
11.1 Systemy inspekcji	11-1
11.2 Współpraca pomiędzy Państwami.....	11-1
11.3 Kary	11-1
11.4 Towary niebezpieczne przewożone pocztą.....	11-2
ROZDZIAŁ 12. Powiadomienie o wypadku i incydencie z udziałem towarów niebezpiecznych...	12-1
ROZDZIAŁ 13. Przepisy związane z ochroną towarów niebezpiecznych.....	13-1

PRZEDMOWA

Tło historyczne

Materiał zawarty w niniejszym Załączniku został przygotowany przez Komisję ds. Żeglugi Powietrznej w odpowiedzi na wyrażone przez Państwa Umawiające się zapotrzebowanie na międzynarodowe ustalenia regulujące bezpieczeństwo transportu towarów niebezpiecznych drogą lotniczą. Aby zasady te były zgodne z przepisami regulującymi transport towarów niebezpiecznych za pomocą innych środków transportu, zalecenia zawarte w tym Załączniku oparto na Zaleceniach Komitetu Ekspertów Narodów Zjednoczonych dotyczących Transportu Towarów Niebezpiecznych oraz postanowieniach Międzynarodowej Agencji Energii Atomowej dotyczących Bezpiecznego Transportu Materiałów Radioaktywnych.

Związek z Instrukcjami Technicznymi dotyczącymi bezpiecznego transportu towarów niebezpiecznych drogą powietrzną (Doc 9284)

Przepisy zawarte w Załączniku 18 regulują międzynarodowy transport towarów niebezpiecznych drogą powietrzną. Ogólne przepisy zawarte w tym Załączniku zostały wzmocnione w szczegółowych ustaleniach zawartych w *Instrukcjach Technicznych Bezpiecznego Transportu Towarów Niebezpiecznych Drogą Powietrzną*. (Doc 9284).

Działania Umawiających się Państw

Powiadomienie o rozbieżnościach. Zwraca się uwagę Państw Umawiających się na obowiązek narzucony przez Artykuł 38 Konwencji, zgodnie z którym Państwa Umawiające się mają obowiązek powiadamiania Organizacji o wszelkich rozbieżnościach pomiędzy ich krajowymi przepisami i metodami postępowania, a Międzynarodowymi Normami zawartymi w niniejszym Załączniku i zmianami do nich. Zachęca się Państwa Umawiające się do zawierania w tych powiadomieniach także informacji o wszelkich rozbieżnościach z Zalecanymi metodami postępowania zawartymi w tym Załączniku oraz ze zmianami do nich, jeżeli powiadomienie o tych rozbieżnościach jest ważne dla ochrony i bezpieczeństwa żeglugi powietrznej. Następnie zachęca się Umawiające się Państwa, by na bieżąco informowały Organizację ICAO o jakichkolwiek rozbieżnościach, które mogą występować, lub o wycofaniu rozbieżności wcześniej zgłoszonych. Konkretny wniosek dotyczący powiadomienia o rozbieżnościach zostanie wysłany do Państw Umawiających się po przyjęciu każdej zmiany w niniejszym Załączniku.

Zwraca się także uwagę Państw na przepisy zawarte w Załączniku 15, związane z publikowaniem rozbieżności pomiędzy krajowymi przepisami i zalecanymi metodami postępowania tych Państw, a odpowiednimi Normami i Zalecanymi metodami postępowania ICAO przez Służby Informacji Lotniczej niezależnie od zobowiązań tych Państw wynikających z Artykułu 38 Konwencji.

W przypadku określonym w punkcie 2.2.1 tego Załącznika, należy zaznaczyć, że od Państw oczekuje się odnotowania rozbieżności tylko wtedy, kiedy nie będą w stanie zaakceptować wiążących przepisów zawartych w Instrukcjach Technicznych. Odstępstwa od szczegółowych przepisów zawartych w Instrukcjach Technicznych powinny być zgłaszane do ICAO, aby mogły zostać opublikowane w tym dokumencie, według wymagań zawartych w punkcie 2.5 niniejszego Załącznika. Takie dokładne odstępstwa od Instrukcji Technicznych nie zostaną opublikowane wraz z żadnymi innymi zmianami w Dodatku do tego Załącznika i nie oczekuje się ich publikacji w przepisach Załącznika 15.

Rozpowszechnianie informacji. Wprowadzenie i wycofanie wszystkich zmian w ułatwieniach, usługach i procedurach wpływające na operacje statku powietrznego w zgodzie z Normami określonymi w tym Załączniku powinny być zgłaszane i wdrażane w zgodzie z zaleceniami Załącznika 15.

Części składowe Załącznika

Załącznik składa się z następujących części składowych, z których jednakże nie wszystkie muszą znaleźć się w każdym Załączniku. Posiadają one następujący status:

1.– Struktura stanowiąca właściwy tekst Załącznika:

- a) *Normy i Zalecane Metody Postępowania* przyjęte przez Radę zgodnie z postanowieniami Konwencji. Zostały one zdefiniowane w następujący sposób:

Norma: Jest to każde postanowienie dotyczące charakterystyki fizycznej, konfiguracji, materiału, działania, personelu lub procedury, których jednorodne zastosowanie zostało uznane za konieczne dla bezpieczeństwa lub prawidłowości międzynarodowej żeglugi powietrznej i do których Umawiające się Państwa stosują się w myśl Konwencji; w przypadku braku możliwości dostosowania się, zgodnie z postanowieniami Artykułu 38 Konwencji istnieje obowiązek powiadomienia o tym Rady.

Zalecane Metody Postępowania: Jest to każde postanowienie dotyczące charakterystyki fizycznej, konfiguracji, materiału, działania, personelu lub procedury, którego ujednoczone zastosowanie zostało uznane za pożądane w interesie bezpieczeństwa, prawidłowości działania lub efektywności międzynarodowej żeglugi powietrznej i do których przestrzegania będą dążyły Umawiające się Państwa zgodnie z postanowieniami Konwencji.

- b) *Załączniki* składające się dla ułatwienia z oddzielnie pogrupowanego materiału, ale jednocześnie tworzące część Norm i Zalecanych Metod Postępowania przyjętych przez Radę.
- c) *Określenia* zwrotów użytych w Normach i Zalecanych Metodach Postępowania, które uznaje się za wymagające wyjaśnienia w związku z tym, że ich znaczenia nie są ujęte w słownikach. Określenie nie posiada niezależnego statusu, ale stanowi istotną część każdej Normy i Zalecanej Metody Postępowania, w których dany termin został użyty, ponieważ zmiana znaczenia tego terminu miałaby wpływ na specyfikację.
- d) *Tabele i Ryciny*, które stanowią dodatek do lub ilustrują Normy i Zalecane Metody Postępowania i które się do nich odnoszą, tworząc część Norm i Zalecanych Metod Postępowania i mają taki sam status.

2.– Materiał przyjęty przez Radę do publikacji w związku z Normami i Zalecanymi Metodami Postępowania:

- a) *Przedmowy* obejmujące towary historyczne i materiał wyjaśniający oparty na działalności Rady oraz zawierające wyjaśnienia obowiązków Państw w odniesieniu do zastosowania Norm i Zalecanych metodach postępowania wynikających z Konwencji i Rezolucji o Przyjęciu.
- b) *Wprowadzenia* składające się z materiału wyjaśniającego, umieszczone na początku poszczególnych części, rozdziałów lub działów Załącznika, stanowiące pomoc w zrozumieniu zastosowania tekstu.
- c) *Uwagi* umieszczone w tekście tam, gdzie to konieczne w celu podania opartych na faktach informacji lub odniesień dotyczących Norm i Zalecanych Metod Postępowania, o których mowa, niebędących jednak częścią Norm czy Zalecanych Metod Postępowania.
- d) *Załączniki* zawierające materiał uzupełniający Norm i Zalecanych Metod Postępowania lub dołączone jako wskazówki dotyczące ich zastosowania.

Wybór języka

Niniejszy Załącznik został przyjęty w sześciu językach – angielskim, arabskim, chińskim, francuskim, rosyjskim i hiszpańskim. Uprasza się każde Umawiające się Państwo o wybór jednej z wyżej wymienionych wersji celem wdrożenia na szczeblu krajowym oraz dla innych celów przewidzianych w Konwencji, albo poprzez bezpośrednie wykorzystanie tekstu, albo przetłumaczenie go na język narodowy Państwa, oraz o odpowiednie poinformowanie o tym fakcie Organizacji ICAO.

Praktyki wydawnicze

Dla podkreślenia statusu każdego stwierdzenia przyjęto następującą zasadę: *Normy* zostały wydrukowane zwykłą czcionką (light face roman); *Zalecane Metody Postępowania* zostały wydrukowane kursywą (light face italics), a ich status został określony prefiksem **Zalecenie**; *Uwagi* zostały wydrukowane kursywą (light face italics), a ich status został określony prefiksem *Uwaga*.

Należy zauważyć, że w tekście angielskim przyjęto następującą zasadę pisania specyfikacji: w Normach używa się czasownika w czasie teraźniejszym lub przyszłym o charakterze obligatoryjnym (w wersji anglojęzycznej występuje słowo „shall”), natomiast w Zalecanych metodach postępowania używa się czasownika modalnego „powinien” (ang. „should” z następującym po sobie bezokolicznikiem wyraża powinność).

Każde odniesienie do fragmentu niniejszego dokumentu oznaczonego numerem i/lub tytułem zawiera w sobie wszystkie podpunkty tego fragmentu.

Tabela A. Poprawki do Załącznika 18

Poprawka	Źródło/a	Przedmiot/y	Uchwalone /zaakceptowane Wprowadzone Zastosowane
Wydanie pierwsze	Opracowanie Komisji Żeglugi Powietrznej		26 czerwca 1981 r. 1 stycznia 1983 r. 1 stycznia 1984 r.
1	Szóste spotkanie Panelu do Spraw ds. Towarów Niebezpiecznych	Różnorodne zmiany mające na celu zgodność z Komitetem Ekspertów Narodów Zjednoczonych i IAEA	26 listopada 1982 r. 26 marca 1983 r. 1 1 stycznia 1984 r.
2	Piąte, szóste i siódme spotkanie Panelu do Spraw Towarów Niebezpiecznych	Poprawiono określenia dotyczące pojemnika zbiorczego i urządzenia jednostki ładunkowej. Definicje paczki i opakowania dostosowano do zaleceń Komitetu Ekspertów Narodów Zjednoczonych. Dodano punkt dotyczący transportu naziemnego do i z lotniska. Wymóg dotyczący zapewnienia dowódcy statku powietrznego informacji dodając, kiedy ta informacja powinna zostać przekazana.	1 czerwca 1983 r. 1 października 1983 r. 1 stycznia 1984 r.
3	Ósme spotkanie Panelu do Spraw Towarów Niebezpiecznych	Jasne określenie okoliczności, w jakich można przyznać odstępstwo Jasne określenie wymogów dotyczących segregacji trujących lub zakaźnych substancji od zwierzęta i żywności.	25 marca 1985 r. 29 lipca 1985 r. 1 stycznia 1986 r.
4 (wydanie drugie)	Jedenaste spotkanie Panelu do Spraw Towarów Niebezpiecznych	Ogólne uproszczenie przepisów zawartych w Załączniku 18 poprzez usunięcie szczegółów technicznych. Różnorodne poprawki do zaleceń.	24 lutego 1989 r. 23 lipca 1989 r. 16 listopada 1989 r.
5	Czternaste i szesnaste spotkania Panelu do Spraw Towarów Niebezpiecznych	Jasne określenie obowiązku Państw dotyczącego osiągnięcia zgodności z każdą zmianą w <i>Instrukcjach Technicznych Dotyczących Bezpiecznego Transportu Towarów Niebezpiecznych Drogą Powietrzną</i> (Doc 9284). Jasne określenie wyjątków dotyczących towarów niebezpiecznych przewożonych przez pasażerów i członków załogi.	10 marca 1999 r. 19 lipca 1999 r. 4 listopada 1999 r.
6 (wydanie trzecie)	Siedemnaste spotkanie Panelu do Spraw Towarów Niebezpiecznych i Zmiana 25 do Załącznika 6, części 1	a) Poprawione definicje towarów niebezpiecznych, członka załogi, członka załogi lotniczej oraz dowódcy; b) Korekta zaleceń celem przyznania odstępstw od wymogów w specjalnych okolicznościach przyznanych przez Państwa nad którymi odbywa się Przelot aby ułatwić przewiezienie towarów niebezpiecznych statkiem powietrznym przelatującym nad ich terytorium; c) Uzgodnienie z Instrukcjami Technicznymi zaleceń dotyczących opakowania; d) Wprowadzenie zaleceń dotyczących wymogów odnośnie ładowania i rozmieszczenia towarów niebezpiecznych w zgodzie z Instrukcjami Technicznymi;	7 marca 2001 r. 16 lipca 2001 r. 1 listopada 2001 r.

Poprawka	Źródło/a	Przedmiot/y	Uchwalone /zaakceptowane Wprowadzone Zastosowane
		<ul style="list-style-type: none"> e) Poprawienie zaleceń dotyczących przeniesienia na Państwa całkowitej odpowiedzialności za dostarczenie pasażerom informacji; f) Poprawienie zaleceń w celu zapewnienia, że personel służb ratowniczych jest gotowy do reakcji w razie sytuacji alarmowej i został bez opóźnienia poinformowany po wypadku lub incydencie, o towarach niebezpiecznych przewożonych jako ładunek na pokładzie statku powietrznego; g) Poprawienie przepisów w celu ułatwienia współpracy pomiędzy Państwami w dziedzinie podejmowania działań przeciwko nadawcom, którzy świadomie pogwałcili przepisy dotyczące przewozu towarów niebezpiecznych; i h) Poprawienie zaleceń dotyczących przekazywania przez pilota informacji dotyczących towarów niebezpiecznych na pokładzie w razie sytuacji alarmowej. 	
7	Osiemnaste spotkanie Panelu do Spraw Towarów Niebezpiecznych	<ul style="list-style-type: none"> a) Powiadomienie ICAO o odpowiednich władzach krajowych odpowiedzialnych za towary niebezpieczne; oraz b) Zapewnienie informacji dotyczącej reakcji na sytuację alarmową w związku z towarami niebezpiecznymi. 	24 lutego 2003 r. 14 lipca 2003 r. 27 listopada 2003 r.
8	Dziewiętnaste spotkanie Panelu do Spraw Towarów Niebezpiecznych	<ul style="list-style-type: none"> a) Uściślenie punktu 9.6.1 w celu jasnego określenia, że obecność towarów niebezpiecznych powinna być zgłoszona tylko w razie poważnego incydentu, który te towary mogłyby spowodować; oraz b) Wprowadzenie nowego rozdziału 13, w którym zawarte są zalecenia wymagające od Państw ustanowienia środków ochrony 	16 lutego 2005 r. 11 lipca 2005 r. 24 listopada 2005 r.
9	Dwudzieste spotkanie Panelu do Spraw Towarów Niebezpiecznych	Rozszerzenie zaleceń zawartych w rozdziale 12 związanych z dochodzeniem w razie wypadków i incydentów z udziałem towarów niebezpiecznych zawierające przypadki źle zgłoszonych lub niezgłoszonych towarów niebezpiecznych.	19 lutego 2007 r. 16 lipca 2007 r. 20 listopada 2008 r.
10 (wydanie czwarte)	Dwudzieste pierwsze i dwudzieste drugie spotkanie Panelu do Spraw Towarów Niebezpiecznych (DGP/21 and 22)	<ul style="list-style-type: none"> a) Ładowanie towarów niebezpiecznych na towarowe statki powietrzne; oraz b) Wymogi dotyczące wydawania odstępstw i zatwierdzeń w Rozdziale 2 dotyczące pewnych określeń Rozdziale 1. 	4 marca 2011 r. 18 lipca 2011 r. 17 listopada 2011 r.
11	Dwudzieste trzecie spotkanie Panelu do Spraw Towarów Niebezpiecznych (DGP/23)	Wymagania dla systemu inspekcji Państw członkowskich określone w Rozdziale 11 i definicje w dotyczące pewnych określeń Rozdziale 1.	27 luty 2013 r. 15 lipca 2013 r. 14 listopada 2013 r.

MIĘDZYNARODOWE NORMY I ZALECANE METODY POSTĘPOWANIA

ROZDZIAŁ 1. OKREŚLENIA

W przypadku, gdy w niniejszym dokumencie używane są niżej podane wyrażenia, to mają one następujące znaczenia:

Zatwierdzenie. (Approval). Uprawnienie przyznane przez odpowiednie władze krajowe do:

- a) Transportu towarów niebezpiecznych zakazanych na pasażerskich i/lub towarowych statkach powietrznych, tam gdzie według Instrukcji Technicznych takie towary mogą być przewożone za zatwierdzeniem; lub
- b) innych celów określonych w Instrukcjach Technicznych.

Uwaga. – W razie braku w Instrukcjach Technicznych postanowień umożliwiających wydanie zatwierdzenia, możliwe jest złożenie wniosku o odstępstwo.

Towarowy statek powietrzny. (Cargo aircraft). Każdy statek powietrzny, inny niż pasażerski statek powietrzny, który przewozi towary lub mienie.

Przesyłka. (Consignment). Jedna lub więcej paczek zawierających towary niebezpieczne, zaakceptowana przez operatora od jednego nadawcy, w tym samym czasie i miejscu, pokwitowana jako jedna partia towaru i skierowana do jednego odbiorcy na jeden adres przeznaczenia.

Członek załogi. (Crew member). Osoba wyznaczona przez operatora do pełnienia służby na pokładzie statku powietrznego w trakcie lotu tego statku.

Towary niebezpieczne (Dangerous goods). Przedmioty lub substancje, które mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia, bezpieczeństwa, mienia lub środowiska i które są zamieszczone na liście towarów niebezpiecznych zawartej w Instrukcjach Technicznych lub zostały sklasyfikowane zgodnie z tymi Instrukcjami.

Wypadek z udziałem towarów niebezpiecznych. (Dangerous goods accident). Zdarzenie powiązane z i odnoszące się do przewożenia towarów niebezpiecznych drogą powietrzną, w efekcie którego jakaś osoba odniosła śmiertelne lub poważne obrażenia lub nastąpiło znaczne zniszczenie mienia lub środowiska.

Incydent z udziałem towarów niebezpiecznych. (Dangerous goods incident). Zdarzenie, inne niż wypadek z towarami niebezpiecznymi, związane i odnoszące się do przewożenia towarów niebezpiecznych drogą powietrzną, niekoniecznie mające miejsce na pokładzie statku powietrznego, w wyniku którego obrażenia poniósł człowiek, lub za sprawą którego miało miejsce zniszczenie mienia lub środowiska, pożar, pęknięcie, wyciek, przeciek płynu lub promieniowanie lub inny dowód świadczący o nieutrzymaniu opakowania w całości. Każde zdarzenie powiązane z i odnoszące się do przewożenia towarów niebezpiecznych, które stanowiło poważne zagrożenie dla statku powietrznego i osób na nim się znajdujących jest także uznawany za incydent spowodowany towarami niebezpiecznymi.

Wyjątek. (Exception). Zalecenie w niniejszym Załączniku, które wyłącza konkretny przedmiot zaliczany do towarów niebezpiecznych z wymogów normalnie do nich stosowanych.

Odstępstwo. (Exemption). Uprawnienie, inne niż zatwierdzenie, przyznane przez odpowiednie władze krajowe, zapewniające zwolnienie z obowiązku stosowania się do przepisów zawartych w Instrukcjach Technicznych.

Członek załogi lotniczej. (Flight crew member). Licencjonowany członek załogi posiadający odpowiednie uprawnienia, którego obowiązki są kluczowe dla przebiegu operacji statku powietrznego w trakcie lotu.

Operator. (Operator). Osoba, organizacja lub przedsiębiorstwo, które jest zaangażowane w lub oferuje zaangażowanie w operacje statku powietrznego.

Przesyłka zbiorcza. (Overpack). Osłona stosowana przez pojedynczego nadawcę ładunku, zawierająca jedną lub więcej paczek, które tworzą jedną przenośną całość, ułatwiając przenoszenie i rozmieszczenie ładunku.

Uwaga. – Definicja nie dotyczy Jednostki załadunkowej (ULD).

Paczka. (Package). Gotowy produkt procesu pakowania, składający się z opakowania i jego zawartości przygotowanych do przewozu.

Opakowanie. (Packaging). Pojemniki i inne komponenty lub materiały potrzebne, aby pojemnik mógł pełnić funkcję zabezpieczającą.

Uwaga. – Informacje dotyczące materiałów radioaktywnych znajdują się w Części 2, punkcie 7.2 Instrukcji Technicznych.

Pasażerski statek powietrzny. (Passenger aircraft). Statek powietrzny, który przewozi osoby inne niż załoga, pracowników operatora w podróży służbowej, upoważnionych przedstawicieli odpowiednich władz krajowych lub osobę towarzyszącą przesyłce lub ładunkowi.

Dowódca. (Pilot-in-command). Pilot wyznaczony przez operatora lub, w przypadku lotnictwa ogólnego, właściciela, zajmujący się dowodzeniem a także odpowiedzialny za bezpieczny przebieg lotu.

Poważne obrażenia. (Serious injury). Obrażenie, któremu uległa osoba w wyniku wypadku i które:

- a) skutkuje hospitalizacją przez dłużej niż 48 godzin, rozpoczynającą się w ciągu 7 dni od dnia poniesienia obrażenia; lub
- b) skutkuje złamaniem na jakiegokolwiek kości (z wyjątkiem prostych złamań palców u rąk i nóg lub nosa); lub
- c) jest rozdarciem ciała, które spowodowało poważny krwotok, zniszczenie nerwu, mięśnia lub ścięgna; lub
- d) stanowi obrażenie organów wewnętrznych; lub
- e) stanowi poparzenie drugiego lub trzeciego stopnia lub inne poparzenie, które dotknęły więcej niż 5 procent powierzchni ciała; lub
- f) spowodowało potwierdzone narażenie na działanie substancji zakaźnej lub szkodliwe promieniowanie.

Państwo Przeznaczenia. (State of Destination). Państwo, na terytorium którego przesyłka ostatecznie zostanie wyładowywana ze statku powietrznego.

Państwo pochodzenia. (State of Origin). Państwo, na terytorium którego przesyłka zostanie załadowana na pokład statku powietrznego.

Państwo operatora. (State of the Operator). Państwo, na terytorium którego znajduje się główna siedziba operatora lub, jeżeli operator nie posiada głównej siedziby, miejsce jego stałego pobytu.

Instrukcje Techniczne. (Technical Instructions). *Instrukcje Techniczne Bezpiecznego Transportu Towarów Niebezpiecznych Drogą Powietrzną* (Doc 9284), zatwierdzone i wydawane periodycznie w zgodzie z procedurą ustaloną przez Radę ICAO.

Numer identyfikacyjny Narodów Zjednoczonych. (UN number). Czterocyfrowy numer nadany przez Komitet Ekspertów Narodów Zjednoczonych dla spraw związanych z Transportem Towarów Niebezpiecznych i Globalnym Zharmonizowanym Systemem Klasyfikacji i Oznakowania Chemikaliów w celu identyfikacji substancji lub konkretnej grupy wyrobów lub substancji.

Jednostka ładunkowa (Unit load device). Każdy rodzaj kontenera ładunkowego, kontenera lotniczego, palety lotniczej z siatką lub palety lotniczej z siatką okrywającą jej zawartość (typ igloo).

Uwaga. – Definicja nie dotyczy przesyłek zbiorczych.

ROZDZIAŁ 2. ZASTOSOWANIE

2.1 Zastosowanie ogólne

2.1.1. Normy i Zalecane metody postępowania zawarte w tym Załączniku stosuje się do wszystkich międzynarodowych operacji cywilnych statków powietrznych.

2.1.2 Tam, gdzie to dokładnie wyszczególnione w Instrukcjach Technicznych, Państwa których to dotyczy, mogą wydać zatwierdzenie pod warunkiem, że w takich przypadkach osiągnięto ogólny poziom bezpieczeństwa transportu, który jest równoznaczny z poziomem bezpieczeństwa określonym w Instrukcjach Technicznych.

2.1.3 W przypadkach:

- a) naglącej potrzeby; lub
- b) kiedy inne rodzaje transportu są nieodpowiednie; lub
- c) kiedy całkowita zgodność z opisanymi wymaganiami jest sprzeczna z interesem publicznym,

Państwa, których to dotyczy mogą wydać odstępstwo od postanowień zawartych w Instrukcjach Technicznych pod warunkiem, że w takich przypadkach poczynione zostaną wszelkie wysiłki celem osiągnięcia pełnego poziomu bezpieczeństwa, który odpowiada poziomowi bezpieczeństwa określonemu w Instrukcjach Technicznych.

2.1.4 W przypadku Państwa nad którym odbywa się przelot, jeżeli żadne z kryteriów przyznawania odstępstwa nie są odpowiednie, można udzielić odstępstwa na podstawie przekonania, że osiągnięto równorzędny poziom bezpieczeństwa transportu powietrznego.

Uwaga 1. – Dla celów zatwierzeń, „Państwa których to dotyczy”, to Państwa Pochodzenia i Operatora, o ile nie określono inaczej w Instrukcjach Technicznych.

Uwaga 2. – Dla celów odstępstwa, „Państwa których to dotyczy”, to Państwa Pochodzenia, Operatora, Tranzytu, Miejsca docelowego i Państwo, nad Którym Odbywa się Przelot.

Uwaga 3. – Materiał pomocniczy dotyczący zasady udzielania odstępstw, zawierający przykłady naglących potrzeb zawarty jest w Suplemencie do Instrukcji Technicznych (Część S-1, Rozdziały 1.1.2 i 1.3).

Uwaga 4. – Informacje na temat towarów niebezpiecznych, których pod żadnym pozorem nie wolno przewozić drogą powietrzną znajdują się w punkcie 4.3.

Uwaga 5. – Nie jest zamierzeniem, aby niniejszy Załącznik był traktowany jako wymagający od operatora transportu określonych wyrobów lub substancji, lub powstrzymujący operatora przed stosowaniem specjalnych wymagań podczas transportu określonych wyrobów lub substancji.

2.2 Instrukcje Techniczne Dotyczące Towarów Niebezpiecznych

2.2.1 Każde z Umawiających się Państw podejmie niezbędne środki w celu osiągnięcia zgodności ze szczegółowymi postanowieniami zawartymi w Instrukcjach Technicznych. Każde z Państw Umawiających się podejmie także niezbędne środki w celu osiągnięcia zgodności z każdą zmianą w Instrukcjach Technicznych, która mogłaby być opublikowana w trakcie określonego czasu stosowania danego wydania Instrukcji Technicznych.

2.2.2 **Zalecenie.** – Każde z Umawiających się Państw powinno poinformować ICAO o trudnościach napotykanym w trakcie stosowania Instrukcji Technicznych i o wszystkich zmianach, którym trzeba by je poddać.

2.2.3 **Zalecenie.** – Chociaż zmiana w Instrukcjach Technicznych, mająca natychmiastowe zastosowanie ze względów bezpieczeństwa, mogła jeszcze nie zostać wprowadzona w Umawiającym się Państwie, Państwo takie powinno jednak ułatwić przemieszczenie towarów niebezpiecznych na swoim terytorium, nadanych z innego Państwa Umawiającego się w zgodzie z tą poprawką, zapewniając, że towary te są całkowicie zgodne ze zmienionymi wymaganiami.

2.3 Krajowe operacje lotnictwa cywilnego

Zalecenie. – W interesie bezpieczeństwa i minimalizowania zakłóceń międzynarodowego transportu towarów niebezpiecznych, Umawiające się Państwa powinny także podjąć środki konieczne do osiągnięcia zgodności z Załącznikiem i Instrukcjami Technicznymi dla celów krajowych operacji cywilnymi statkami powietrznymi.

2.4 Wyjątki

2.4.1 Artykuły i substancje, które inaczej byłyby sklasyfikowane jako towary niebezpieczne, ale które mają znaleźć się na pokładzie statku powietrznego w zgodzie ze stosownymi wymaganiami związanymi ze zdolnością do lotu i przepisami operacyjnymi, lub dla specjalnych celów określonych w Instrukcjach Technicznych będą wyłączone z zaleceń niniejszego Załącznika.

2.4.2 Tam, gdzie przedmioty i substancje przewidziane jako zastępcze dla tych opisanych w punkcie 2.4.1 lub te, które zostały usunięte w przewozie statkiem powietrznym, będą transponowane w zgodzie z przepisami tego Załącznika z wyjątkiem tych przewidzianych w Instrukcjach Technicznych.

2.4.3 Określone przedmioty i substancje przewożone przez pasażerów i członków załogi będą wyłączone z zaleceń niniejszego Załącznika w zakresie opisanym w Instrukcjach Technicznych.

2.5 Powiadomienie o różnicach od Instrukcji Technicznych

2.5.1 Tam gdzie Państwo Umawiające się przyjmuje inne postanowienia od tych określonych w Instrukcjach Technicznych, powiadomi ono ICAO o takich rozbieżnościach w celu ich publikacji w Instrukcjach Technicznych.

Uwaga. – Oczekuje się, że Umawiające się Państwa powiadomią o różnicach od postanowień zawartych w punkcie 2.2.1 zgodnie z Artykułem 38 Konwencji, tylko jeżeli nie są w stanie zaakceptować wiążących zaleceń Instrukcji Technicznych. Tam, gdzie Państwa przyjęły inne postanowienia od tych określonych w Instrukcjach Technicznych, wymaga się, że zostaną one zgłoszone tylko w zgodzie z zaleceniami punktu 2.5.

2.5.2 **Zalecenie.** – Państwo Operatora powinno podjąć środki niezbędne do zapewniania, że gdy operator przyjmie wymagania bardziej restrykcyjne od tych zawartych w Instrukcjach Technicznych, powiadomienie o takich wymaganiach operatora zostanie przekazane do ICAO w celu opublikowania w Instrukcjach Technicznych.

2.6 Transport naziemny

Zalecenie. – Państwa powinny stworzyć zalecenia w celu umożliwienia przewozu towarów niebezpiecznych drogą powietrzną w zgodzie z Instrukcjami Technicznymi ICAO w celu zaakceptowania do przewozu transportem naziemnym z i na lotnisko.

2.7 Władze krajowe

Każde z Państw Umawiających się, wyznaczy i przedstawi w ICAO odpowiedni organ swojej administracji, który ma odpowiadać za zapewnianie zgodności z niniejszym Załącznikiem.

ROZDZIAŁ 3. KLASYFIKACJA

Klasyfikacja przedmiotów lub substancji musi być zgodna z zaleceniami zawartymi w Instrukcjach Technicznych.

Uwaga. – Szczegółowe definicje dotyczące klas towarów niebezpiecznych zawarte są w Instrukcjach Technicznych. Klasy te odzwierciedlają potencjalne ryzyko związane z przewozem towarów niebezpiecznych drogą powietrzną i są zalecane przez Komitet Ekspertów Narodów Zjednoczonych do spraw Transportu Towarów Niebezpiecznych.

ROZDZIAŁ 4. OGRANICZENIA TRANSPORTU TOWARÓW NIEBEZPIECZNYCH DROGĄ POWIETRZNĄ

4.1 Towary niebezpieczne dopuszczone do transportu drogą powietrzną

Transport towarów niebezpiecznych drogą powietrzną jest zabroniony z wyjątkiem postanowień zawartych w niniejszym Załączniku oraz szczegółowych specyfikacji i procedur zawartych w Instrukcjach Technicznych.

4.2 Towary niebezpieczne, których transport drogą powietrzną jest zakazany, chyba że mają odstępstwo

Towary niebezpieczne opisane poniżej są zakazane w transporcie statkami powietrznymi, o ile nie uzyskały odstępstwa ze strony Państw których to dotyczy, zgodnie z przepisami punktu 2.1 lub o ile postanowienia Instrukcji Technicznych nie wskazują, że mogłyby być przewożone na podstawie zatwierdzenia udzielonego przez Państwo Pochodzenia:

- a) towary niebezpieczne określone w Instrukcjach Technicznych jako zakazane do przewożenia w normalnych okolicznościach; oraz
- b) zakazane żywe zwierzęta.

4.3 Towary niebezpieczne, których pod żadnym pozorem nie wolno przewozić drogą powietrzną

Przedmioty i substancje określone poprzez nazwę i ogólny opis w Instrukcjach Technicznych jako zakazane do transportu powietrznego pod żadnym pozorem, nie mogą być przewożone na pokładzie żadnego statku powietrznego.

ROZDZIAŁ 5. PAKOWANIE

5.1. Wymaganie ogólne

Towary niebezpieczne pakowane są zgodnie z zapisami zawartymi w niniejszym rozdziale i według postanowień zawartych w Instrukcjach Technicznych.

5.2. Opakowania

5.2.1 Opakowania używane do przewozu towarów niebezpiecznych drogą powietrzną muszą być dobrej jakości, odpowiednio skonstruowane i bezpiecznie zamknięte aby zapobiec wyciekowi, który mógłby mieć miejsce w normalnych warunkach transportowych z powodu zmian temperatury, wilgotności lub ciśnienia, lub wibracji.

5.2.2 Opakowania muszą być odpowiednie do zawartości. Opakowania, które mają bezpośrednią styczność z towarami niebezpiecznymi muszą być odporne na chemiczne lub innego rodzaju oddziaływanie tych towarów.

5.2.3 Opakowania muszą spełniać wymagania dotyczące materiału i konstrukcji określone w Instrukcjach Technicznych.

5.2.4 Opakowania muszą być testowane zgodnie z zapisami zawartymi w Instrukcjach Technicznych.

5.2.5 Opakowania, których główną funkcją jest przechowywanie cieczy, będą wytrzymałe na ciśnienie określone w Instrukcjach Technicznych, aby zapobiec wyciekom.

5.2.6 Opakowania wewnętrzne muszą być w taki sposób umieszczone aby zabezpieczyć lub zamortyzować i zapobiec ich pęknięciu lub przeciekom i aby utrzymać kontrolę nad ich poruszaniem się wewnątrz opakowań zewnętrznych w normalnych warunkach przewozu drogą powietrzną. Towary amortyzujące i absorbujące nie mogą ulegać niebezpiecznym reakcjom z zawartością opakowań.

5.2.7 Nie można używać ponownie żadnych opakowań, które nie zostały poddane inspekcji i co do których nie wykluczono zaistnienia korozji lub innego rodzaju zniszczeń. Tam, gdzie ponownie użyto danego opakowania, należy podjąć wszystkie konieczne środki w celu uniknięcia jego zanieczyszczenia poprzednią zawartością.

5.2.8 Jeżeli, ze względu na rodzaj poprzedniej zawartości, nieoczyszczone puste opakowania mogą powodować zagrożenie, muszą one być szczelnie zamknięte i traktowane odpowiednio do zagrożenia, które stanowią.

5.2.9 Żadna ilość szkodliwej i niebezpiecznej substancji nie może znajdować się na zewnętrznej stronie opakowania.

ROZDZIAŁ 6. ETYKIETOWANIE I OZNACZANIE

6.1 Etykiety

O ile Instrukcje Techniczne nie stanowią inaczej, każda paczka z towarami niebezpiecznymi musi być oznaczona za pomocą odpowiedniej etykiety w zgodzie z zaleceniami zawartymi w tych Instrukcjach.

6.2 Oznaczenia

6.2.1 O ile Instrukcje Techniczne nie stanowią inaczej, każda paczka z towarami niebezpiecznymi musi być oznakowana właściwą nazwą własną w transporcie określającą jej zawartość i, kiedy ma nadany, numerem identyfikacyjnym UN i innymi oznaczeniami które mogą być wyznaczone w Instrukcjach.

6.2.2 *Specyfikacja oznakowania na opakowaniach.* O ile Instrukcje Techniczne nie stanowią inaczej, każde opakowanie wyprodukowane zgodnie ze specyfikacjami zawartymi w tych Instrukcjach musi być oznaczone w zgodzie z odpowiednimi postanowieniami zawartymi w tych Instrukcjach, a żadne opakowanie nie może być oznaczone zgodnie ze specyfikacją oznaczeń na opakowaniach, jeżeli nie będzie ono spełniało odpowiednich wymogów dotyczących opakowań zawartych w tych Instrukcjach.

6.3. Języki używane do oznaczeń

Zalecenie. – *Oprócz języka wymaganego przez Państwo Pochodzenia i w trakcie rozwoju i przyjmowania bardziej odpowiednich, uniwersalnych środków wyrazu, język angielski powinien być używany do oznaczeń związanych z towarami niebezpiecznymi.*

ROZDZIAŁ 7. OBOWIĄZKI NADAWCY

7.1. Wymaganie ogólne

Zanim dana osoba zgłosi do transportu drogą powietrzną paczkę lub przesyłkę zbiorczą zawierające towary niebezpieczne, osoba zgłaszająca musi zapewnić, że transport tych towarów drogą powietrzną nie jest zakazany, a towary te są prawidłowo sklasyfikowane, zapakowane, oznaczone, etykietowane i że dołączono do nich prawidłowo sporządzony dokument dotyczący transportu towarów niebezpiecznych, jak określono w tym Załączniku i Instrukcjach Technicznych.

7.2. Dokument przewozowy dla towarów niebezpiecznych

7.2.1 O ile Instrukcje Techniczne nie stanowią inaczej, osoba która zgłasza towary niebezpieczne do transportu drogą powietrzną, musi wypełnić, podpisać i dostarczyć operatorowi dokument przewozowy dla towarów niebezpiecznych drogą powietrzną, które mają zawierać informacje wymagane w tych Instrukcjach.

7.2.2 Dokumenty przewozowe muszą zawierać deklarację podpisaną przez osobę, która zgłasza towary niebezpieczne do transportu poświadczającą, że te towary niebezpieczne są wyczerpująco i prawidłowo opisane za pomocą właściwej nazwy przewozowej i że są sklasyfikowane, zapakowane, oznaczone, etykietowane i w stanie odpowiednim do transportu zgodnie z postanowieniami niniejszych przepisów.

7.3. Używane języki

Zalecenie. – *Oprócz języka wymaganego przez Państwo Pochodzenia i w trakcie rozwoju i przyjmowania bardziej odpowiednich, uniwersalnych środków wyrazu, język angielski powinien być używany w dokumentach związanych z przewozem towarów niebezpiecznych.*

ROZDZIAŁ 8. OBOWIĄZKI OPERATORA

8.1 Procedury przyjmowania do przewozu

Operator nie może zaakceptować do transportu towarów niebezpiecznych drogą powietrzną:

- a) jeżeli do towarów niebezpiecznych nie będzie dołączony wypełniony dokument dotyczący transportu towarów niebezpiecznych, z wyjątkiem przypadków, w których według Instrukcji Technicznych taki dokument nie jest wymagany; oraz
- b) dopóki opakowanie, przesyłka zbiorcza lub kontener zawierający towary niebezpieczne nie zostaną poddane inspekcji zgodnie z procedurami zawartymi w Instrukcjach Technicznych.

Uwaga 1 – Zobacz Rozdział 12 dotyczący powiadamiania o wypadkach i incydentach spowodowanych towarami niebezpiecznymi.

Uwaga 2 – Specjalne przepisy związane z akceptacją przesyłek zbiorczych zawarte są w Instrukcjach Technicznych.

8.2 Lista kontrolna dotycząca akceptacji

Operator przygotowuje i wykorzystuje listę kontrolną, aby osiągnąć zgodność z przepisami punktu 8.1.

8.3 Załadowywanie i rozmieszczenie ładunku

Paczki i przesyłki zbiorcze zawierające towary niebezpieczne oraz kontenery zawierające materiały radioaktywne, będą załadowane i rozmieszczone na statku powietrznym w zgodzie z zapisami zawartymi w Instrukcjach Technicznych.

8.4 Inspekcja w celu wykrycia uszkodzenia lub przecieku

8.4.1 Paczki i przesyłki zbiorcze zawierające towary niebezpieczne oraz kontenery zawierające materiały radioaktywne będą poddane inspekcji w celu wykrycia uszkodzenia lub przecieku przed załadowaniem na statek powietrzny lub jednostkę ładunkową. Przeciekające lub uszkodzone paczki, opakowania zbiorcze lub kontenery nie zostaną załadowane na statek powietrzny.

8.4.2 Jednostka ładunkowa nie zostanie załadowana na pokład statku powietrznego dopóki nie zostanie poddana inspekcji, a możliwość wycieku lub uszkodzenia jakichkolwiek towarów niebezpiecznych na niej umieszczonych nie zostanie wykluczona.

8.4.3 Tam, gdzie jakakolwiek paczka zawierająca towary niebezpieczne załadowana na statek powietrzny okazałaby się uszkodzona lub przeciekająca, operator musi ją usunąć ze statku powietrznego lub zorganizować jej usunięcie przez odpowiednie władze lub organizację, a następnie zapewnić, że pozostałe przesyłki znajdują się w stanie odpowiednim do transportu drogą powietrzną i że żadna inna paczka nie została skażona.

8.4.4 Paczki i przesyłki zbiorcze zawierające towary niebezpieczne oraz kontenery zawierające materiały radioaktywne będą poddane inspekcji w celu wykrycia oznak uszkodzenia lub przecieku zaraz po wyładowaniu ze statku powietrznego lub z jednostki ładunkowej. Jeżeli potwierdzono uszkodzenie lub wyciek, obszar statku powietrznego, na którym były rozmieszczone towary niebezpieczne lub jednostka ładunkowa zostaną poddane inspekcji w celu wykrycia uszkodzenia lub skażenia.

8.5 Ograniczenia dotyczące załadunku w kabinie pasażerskiej lub w kabinie pilotów

Towary niebezpieczne nie będą przewożone w kabinie pasażerskiej, w której znajdują się pasażerowie, ani w kabinie pilotów, za wyjątkiem okoliczności, na które zezwalają zapisy zawarte w Instrukcjach Technicznych.

8.6 Usuwanie skażenia

8.6.1 Każde niebezpieczne skażenie wykryte na statku powietrznym w rezultacie wycieku lub uszkodzenia towarów niebezpiecznych musi zostać niezwłocznie usunięte.

8.6.2 Statek powietrzny, który został skażony materiałami radioaktywnymi musi zostać natychmiast wycofany z eksploatacji i nie może zostać przywrócony do eksploatacji dopóki poziom promieniowania na każdej dostępnej powierzchni oraz nieusuniętego skażenia będzie przekraczał poziom określony w Instrukcjach Technicznych.

8.7 Separacja i segregacja

8.7.1 Paczki zawierające towary niebezpieczne, które mogą wchodzić ze sobą w niebezpieczne reakcje nie mogą zostać rozmieszczone na statku powietrznym obok siebie lub w pozycji, która umożliwiłaby im interakcję w razie wycieku.

8.7.2 Paczki zawierające toksyczne i zakaźne substancje muszą być rozmieszczone na pokładzie statku powietrznego w zgodzie z przepisami zawartymi w Instrukcjach Technicznych.

8.7.3 Paczki zawierające materiały radioaktywne muszą być rozmieszczone na statku powietrznym w taki sposób, aby były odseparowane od ludzi, żywych zwierząt oraz nienaświetlonych filmów, w zgodzie z zapisami zawartymi w Instrukcjach Technicznych.

8.8 Ochrona ładunku towarów niebezpiecznych

Kiedy towary niebezpieczne będące przedmiotem zawartych w niniejszym dokumencie przepisów są ładowane na statek powietrzny, operator musi je ochronić przed uszkodzeniem i zabezpieczyć te towary w taki sposób, aby zapobiec wszelkim przemieszczeniom w trakcie lotu, które wpłynęłyby na zmianę ułożenia tych paczek. W przypadku paczek zawierających materiały radioaktywne, zabezpieczenia muszą być adekwatne do wymagań separacji zawartych w punkcie 8.7.3 przez cały czas transportu.

8.9 Załadunek na towarowy statek powietrzny

Paczki zawierające towary niebezpieczne oznaczone etykietą „tylko towarowe statki powietrzne” muszą być załadowane zgodnie z postanowieniami zawartymi w Instrukcjach Technicznych.

ROZDZIAŁ 9. DOSTARCZANIE INFORMACJI

9.1 Informacje dla dowódcy statku powietrznego

Operator statku powietrznego, którym mają być przewożone towary niebezpieczne, dostarczy dowódcy tego statku powietrznego, najszybciej jak to możliwe przed odlotem tego statku powietrznego, informacje pisemne, jak określono w Instrukcjach Technicznych.

9.2 Informacje i instrukcje dla członków załogi lotniczej

Operator zamieszcza takie informacje w Podręczniku operacyjnym, które umożliwią załodze lotniczej wykonywanie swoich obowiązków związanych z transportem towarów niebezpiecznych oraz musi dostarczyć instrukcje dotyczące działań, jakie należy podjąć w razie sytuacji awaryjnej związanej z towarami niebezpiecznymi.

9.3 Informacje dla pasażerów

Każde z Państw Umawiających się zapewnia, aby informacje zostały ogłoszone w taki sposób, aby pasażerowie zostali ostrzeżeni o rodzajach towarów niebezpiecznych, których przewóz jest zabroniony na pokładzie statku powietrznego, zgodnie z zapisami w Instrukcjach Technicznych.

9.4 Informacje dla innych osób

Operatorzy, nadawcy lub inne organizacje zajmujące się transportem towarów niebezpiecznych drogą powietrzną dostarczają takie informacje swojemu personelowi, co umożliwi mu wypełnianie swoich obowiązków w zakresie transportu towarów niebezpiecznych oraz dostarczają instrukcje dotyczące działań, jakie należy podjąć w razie sytuacji awaryjnej związanej z towarami niebezpiecznymi.

9.5 Informacja od dowódcy dla władz lotniska

Jeżeli w trakcie lotu będzie miała miejsce sytuacja awaryjna, dowódca, możliwie najszybciej informuje poprzez służbę ruchu lotniczego odpowiednie władze lotniskowe o wszystkich towarach niebezpiecznych znajdujących się na pokładzie statku powietrznego, zgodnie z wymaganiami zawartymi w Instrukcjach Technicznych.

9.6 Informacje w razie wypadku statku powietrznego lub incydentu

9.6.1 W przypadku:

- a) wypadku statku powietrznego; lub
- b) poważnego incydentu, w który mogły być zaangażowane towary niebezpieczne przewożone jako ładunek musi dostarczać bez opóźnienia służbom ratowniczym reagującym na wypadek lub

operator statku powietrznego przewożącego towary niebezpieczne jako ładunek obowiązany jest dostarczać bez opóźnienia służbom ratowniczym reagującym na wypadek lub poważny incydent informacje o towarach niebezpiecznych na pokładzie, zgodnie z pisemną informacją przekazaną dowódcy. Najszybciej jak to możliwe operator obowiązany jest przekazać te informacje odpowiednim władzom w Państwie Operatora i w Państwie, na terytorium którego miał miejsce wypadek lub poważny incydent.

9.6.2 W razie incydentu z udziałem statku powietrznego, operator statku powietrznego przewożącego towary niebezpieczne jako ładunek, na żądanie, dostarcza bezzwłocznie informacje służbom ratowniczym reagującym w razie incydentu oraz odpowiednim władzom Państwa, na terytorium którego miał miejsce ten incydent, o towarach niebezpiecznych znajdujących się na pokładzie, zgodnie z pisemną informacją przekazaną dowódcy.

Uwaga. – Określenia „wypadek”, „poważny incydent” oraz „incydent” należy rozumieć zgodnie z definicjami zamieszczonymi w Załączniku 13.

ROZDZIAŁ 10. TWORZENIE PROGRAMÓW SZKOLENIOWYCH

Programy szkoleniowe z zakresu transportu towarów niebezpiecznych są ustanawiane oraz aktualizowane zgodnie z postanowieniami zawartymi w Instrukcjach Technicznych.

ROZDZIAŁ 11. ZGODNOŚĆ

11.1 Systemy inspekcji

Każde Umawiające się Państwo ustanowi procedury inspekcji, nadzoru i egzekwowania dla wszystkich podmiotów realizujących każdą czynność nakazaną w przepisach dotyczących transportu towarów niebezpiecznych w celu osiągnięcia zgodności z przepisami dotyczącymi transportu towarów niebezpiecznych.

Uwaga 1. – Przewiduje się, że procedury te będą zawierały przepisy dotyczące:

- kontroli przygotowywania, oferowania, akceptowania i przewożenia przesyłek towarów niebezpiecznych przez wszystkie podmioty, o których mowa w punkcie 11.1;
- kontroli praktyk stosowanych przez podmioty, o których mowa w punkcie 11.1;
- badanie domniemanych naruszeń (patrz 11.3).

Uwaga. 2 — Wytyczne dotyczące kontroli towarów niebezpiecznych i egzekwowania, można znaleźć w Dodatku do Instrukcji Technicznych (Część S-5, Rozdział 1 i Część S-7, Rozdziały 5 i 6).

11.2 Współpraca pomiędzy Państwami

Zalecenie. – *Każde z Państw Umawiających się powinno współpracować z innymi Państwami w kwestii naruszenia przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych, w celu wyeliminowania takich naruszeń. Na wspólne wysiłki mogą składać się współpraca w kwestii dochodzeń i wdrażania; wymiana informacji o przebiegu procesu osiągania zgodności; wspólne inspekcje lub inne współdziałanie techniczne, wymiana pracowników technicznych oraz wspólne spotkania i konferencje. Odpowiednie informacje, które mogą być wymieniane zawierają alarmy bezpieczeństwa, biuletyny lub doradztwo w kwestii towarów niebezpiecznych; proponowane i kompletne działania regulacyjne; powiadamianie o incydentach; dokumentację i inny rodzaj dowodów w dochodzeniach dotyczących incydentów, proponowanych i ostatecznych działań wdrażania oraz edukacyjne o szerokim zasięgu, odpowiednie do rozpowszechniania.*

11.3 Kary

11.3.1 Każde z Państw Umawiających się podejmie takie środki, jakie będą odpowiednie dla osiągnięcia zgodności z przepisami zawierającymi zalecenia dotyczące odpowiednich kar za naruszenia.

11.3.2 **Zalecenie.** – *Każde z Państw Umawiających się powinno przedsięwziąć odpowiednie działania, aby osiągnąć zgodność z zaleceniami dotyczącymi towarów niebezpiecznych, w tym z zaleceniami dotyczącymi odpowiednich kar za naruszenia, kiedy otrzymano z innego Państwa Umawiającego się informacje na temat naruszeń, takie jak w razie gdy przesyłka z towarami niebezpiecznymi nie jest zgodna z zapisami zawartymi w Instrukcjach Technicznych po przylocie w Państwie Umawiającym się a to Państwo przedstawia tę kwestię w Państwie Pochodzenia.*

11.4 Towary niebezpieczne przewożone pocztą

Zalecenie. – Każde z Umawiających się Państw powinno ustanowić procedury dotyczące kontroli nad wprowadzaniem towarów niebezpiecznych do transportu drogą powietrzną za pomocą usług poczty.

Uwaga. – Międzynarodowe procedury dotyczące kontroli wprowadzania towarów niebezpiecznych do transportu drogą powietrzną za pomocą usług poczty zostały ustanowione przez Światowy Związek Pocztowy.

ROZDZIAŁ 12. POWIADOMIENIE O WYPADKU I INCYDENCIE Z UDZIAŁEM TOWARÓW NIEBEZPIECZNYCH

12.1 Aby zapobiec powtarzalności wypadków i incydentów z udziałem towarów niebezpiecznych, każde z Umawiających się Państw ustanowi procedury w celu gromadzenia informacji dotyczących takich wypadków i incydentów, które zdarzają się na jego terytorium i które związane są z transportem towarów niebezpiecznych pochodzących z lub przeznaczonych do innego Państwa. Sprawozdania o takich wypadkach i incydentach muszą być przygotowywane w zgodzie ze szczegółowymi zapisami zawartymi w Instrukcjach Technicznych.

12.2 **Zalecenie.** – *Aby zapobiec powtarzalności wypadków i incydentów z udziałem towarów niebezpiecznych, każde z Umawiających się Państw powinno ustanowić procedury badania i opracowywania informacji dotyczących tych wypadków i incydentów, które mają miejsce na jego terytorium, innych niż opisane w punkcie 12.1. Sprawozdania dotyczące takich wypadków i incydentów muszą być tworzone w zgodzie ze szczegółowymi zapisami zawartymi w Instrukcjach Technicznych.*

12.3 Aby zapobiec powtarzalności przypadków, w których niezgłoszone lub błędnie zgłoszone towary niebezpieczne przewożone jako ładunek, każde Umawiające się Państwo ustanowi procedury badania i opracowywania informacji dotyczących tych wypadków, które miały miejsce na jego terytorium i które związane są z transportem towarów niebezpiecznych pochodzących z lub przeznaczonych dla innego Państwa. Sprawozdania o takich przypadkach muszą być tworzone w zgodzie ze szczegółowymi zapisami zawartymi w Instrukcjach Technicznych.

12.4 **Zalecenie.** – *Aby zapobiec powtarzalności przypadków, w których niezgłoszone lub błędnie zgłoszone towary niebezpieczne są przewożone jako ładunek, każde z Umawiających się Państw powinno ustanowić procedury badania i opracowywania informacji dotyczących tych zdarzeń, które miały miejsce na jego terytorium, innych niż opisane w punkcie 12.3. Sprawozdania dotyczące takich zdarzeń muszą być tworzone w zgodzie ze szczegółowymi zapisami zawartymi w Instrukcjach Technicznych.*

ROZDZIAŁ 13. PRZEPISY ZWIĄZANE Z OCHRONĄ TOWARÓW NIEBEZPIECZNYCH

Każde z Umawiających się Państw ustanowi środki w zakresie ochrony towarów niebezpiecznych, obowiązujące nadawców, operatorów i inne osoby zaangażowane w transport towarów niebezpiecznych drogą powietrzną, aby zminimalizować możliwość kradzieży lub niewłaściwego użycia towarów niebezpiecznych, które mogą zagrażać ludziom, mieniu lub środowisku. Środki te powinny być współmierne do przepisów dotyczących ochrony określonych w innych Załącznikach i Instrukcjach Technicznych.

— KONIEC —